

kmg

# АФИНЫ & ЭЛЛАС

КОД 7676

16-22/07/2008 No.29(200) | цена: 1,5 €

самая читаемая еженедельная газета

ТВ-ПРОГРАММЫ | ГОРОСКОПЫ | СКАНВОРДЫ | АНЕКДОТЫ | ОБЪЯВЛЕНИЯ



31

Пугачева  
готовится к свадьбе



30

Сумерки  
звезды



31

«Иронию судьбы»  
хотят запретить



31

У Руваса  
будет дочка!

## ОСТОРОЖНО, МОБИЛЬНИК!



38



36

### В МИРЕ

- 9 Список холостых миллионеров
- 9 Красную площадь  
оккупировали немцы
- 10 Грузия настроена  
на диалог с Россией
- 10 Бакинских комиссаров  
перезахоронят

# ХУЖЕ ТАМ, ГДЕ НАС НЕТ...

34

## ВЫ НЕ ЗАБЫЛИ ПОМОЛИТЬСЯ?

### ИЛИ «МИССИЯ: СВЯЩЕННИК»

→ БЕСПЛАТНЫЕ БИЛЕТЫ НА КОНЦЕРТ  
→ ПРЕМИАЛЬНЫЕ ДЛЯ СИДЕЛКИ  
→ ПРОДЛЕНИЕ ВНЖ

→ ПОЛУЧЕНИЕ ГРАЖДАНСТВА  
→ ПОЛУЧЕНИИ ВИЗЫ В ГРЕЦИИ  
→ ОТЧЕТ В НАЛОГОВУЮ

→ ПРАВА НА РЕБЕНКА  
→ ВОПРОСЫ О ПЕНСИИ  
→ ПРИВЕЗТИ МАМУ

→ ПОСОБИЕ ПО РОДАМ

→ ПАСПОРТ НОВОГО ОБРАЗЦА

→ ВОССТАНОВЛЕНИЕ ГРАЖДАНСТВА

**ВАЖНО → ГОРЯЧАЯ ЛИНИЯ НА СТР. 52-53 : 210 95 12 202, 6977 676 977**

**11** Белоруссия: новые «чистки»

**11** Украина: голодомор не признали

**12** Медведев выведет мир из кризиса

## В ГРЕЦИИ

**4** Разыскивается клещ-убийца

**5** Отменяется виза в США

**6** Космонавт в гостях у президента

**6** Понтийцы забыли о св. Евгении

**7** Ограбление в Аспропирго

**7** Цыгане распяли наркомана

## МИЛАТЕ ЕЛЛНИКА

**50** Χαίρετισμοί / Приветствия



### За счастьем – в Германию!

В 2003 году я с моей мамой и сестрой решили переехать на историческую родину предков. Основная причина, побудившая нас расстаться с нашей настоящей Родиной, – практически полное отсутствие какой-либо работы и, соответственно, возросшая криминогенная обстановка в месте нашего проживания. К тому же моя уже немолодая мама нуждалась в квалифицированной медицинской помощи, которую, к сожалению, в месте нашего проживания не могли предоставить.

Я надеялся обрести долгожданное счастье на территории новой страны. С переездом в Германию появилось немало новых проблем. Но самая главная из них – откровенно враждебное отношение к выходцам из России и стран СНГ в немецком обществе, поощряемое властями. Вероятной причиной этой субъективной позиции является, по моему мнению, экономический рост, укрепление позиций России на международной арене на фоне крайне сложной внутренней экономической ситуации в ФРГ, которая, кроме того,

вился ко мне домой. Увы, праздника не получилось. Примерно через 3 недели я был вызван повесткой в срочном порядке в полицейский участок в качестве свидетеля. В то время я ещё плохо говорил по-немецки. После короткой беседы, естественно, без переводчика, меня «переквалифицировали» в преступника, т.е. измерили рост, сфотографировали и сняли отпечатки пальцев. Как я узнал позже, подобные действия со стороны полиции являлись незаконными. Считаю, что тем самым мне был нанесён моральный ущерб.

### Сфабрикованное обвинение

В середине апреля 2006 года я получил из местного городского суда повестку, где обвинялся в попытке освобождения задержанного, некоего Кононова. 16 мая 2006 года в здании городского суда Лангенфельда прошло слушание дела. Когда мы, то есть я, моя невеста и мой общественный защитник, Гарри Мурей, подошли к зданию суда, то ещё оставалось некоторое время до начала заседания. Мы решили постоять на ули-

предварительного заключения. На что я ответил, что ночевал у себя дома, и это могут подтвердить свидетели. Один из сотрудников полиции, давший показания последним, рассказал, что его и напарника привлекла к парку доносившаяся оттуда громкая русская речь. Как он считает, «если собралось много русскоговорящих в одном месте – быть беде». Я, в свою очередь, не стал молчать на его заявление и спросил, владеет ли он русским языком. Он ответил отрицательно. Тогда я спросил, как он пришел к такому выводу, что «...они там были все русскими?». Он растерялся, а судья начал его защищать и делать мне замечания, чтобы я прекратил заводить суд в тупик. Продолжая давать свои показания, он заявил, что, когда они проверяли документы, у большинства собравшихся в графе «место рождения» он видел слово – Россия. Я с возмущением заявил, что это неправда, т.к. в документах ни слова о РФ нет, стоит только конкретное место – город или посёлок. У меня в документах стоит – Домбаровка.

Откуда он узнал, что этот населённый пункт обязательно находится на территории России? Тут судья сделал мне повтор-

# КТО ЗАЩИТИТ

→ Как только судьба не потешается над нашими соотечественниками, помчавшихся «за синей птицей» на историческую родину! Греция, Германия, Израиль... Есть ли страна, где репатриант уверенно скажет: «Хорошо здесь, где я есть»... Но, абстрактно рассуждая, что хорошо именно там, где нас нет, иногда сами собой возникают мысли: а вдруг там, где нас нет – еще хуже?

Подчиняясь международному негласному закону о роли СМИ, мы не могли не откликнуться на просьбу соотечественников из Германии опубликовать данное письмо в нашей газете...

лярный журнал «Юный техник». Мне нравилось возиться со всякими «железками». Обожаю паять, собирать всякие радиоприёмники, телефоны и радиации, чинить велосипеды. Именно моё хобби по ремонту велосипедов и принесло мне кучу незаслуженных неприятностей с властями города...

Второе столкновение с сотрудниками полиции произошло в 10 часов утра 21 ноября 2005. Ко мне пришли сотрудники полиции и уведомили, что суд постановил произвести у меня в квартире обыск, в связи с подозрениями в воровстве и хранением краденных вещей. Обыск проводился 4 сотрудниками полиции без присутствия понятых; поведение сотрудников полиции было крайне агрессивным, что выражалось в постоянных угрозах «...перевернуть весь дом вверх дном, если я добровольно не покажу, где я прячу ворованное». В протоколе было указано: телевизоры, радио и велосипеды. У меня был один телевизор и велосипедные запчасти, но это всё я нашёл на свалке! Телевизор был нерабочий, и я его отдал знакомому на запчасти, а велосипеды ремонтировал и раздавал родственникам и друзьям. На момент обыска у меня было лишь 4 наполовину

усложняется политической нестабильностью.

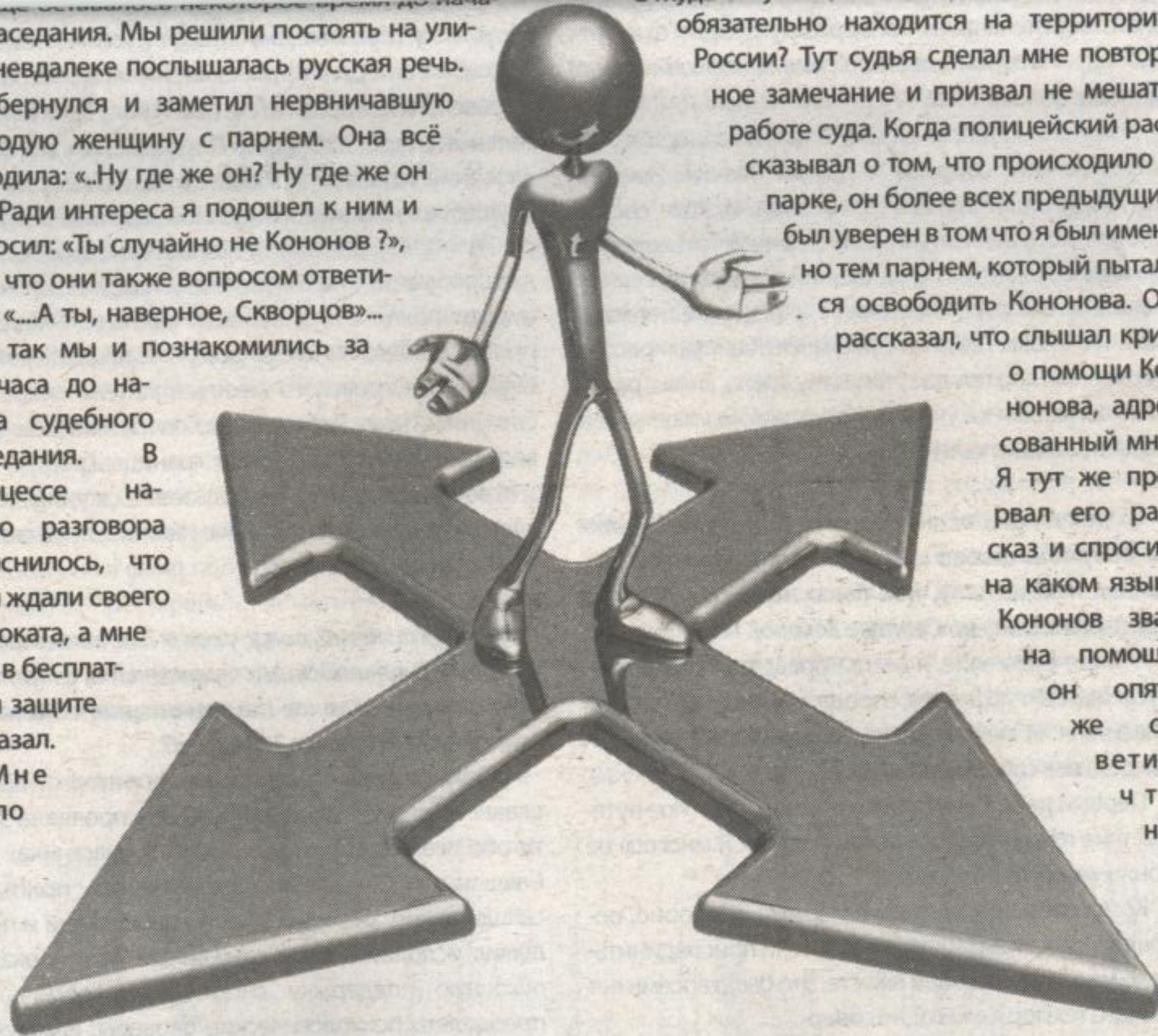
## Испорченный праздник

Первое моё знакомство с «легендарной немецкой полицией» состоялось 23 сентября 2005 года, когда я со своей невестой был приглашен на день рождения моего хорошего друга Андрея С. Он планировал провести свой день рождения в парке отдыха нашего города, т.к там есть специально оборудованное место для праздников, дней рождений или пикников, а также крытые беседки со столами, решётками-гриль и скамейками. Собралось много гостей (около 30 человек), в том числе и я, но примерно в 22 часа, мне пришлось отойти - я уехал на электричке в Дюссельдорф, чтобы встретить свою невесту после работы. Так как она закончила свой рабочий день в 23:00, мы вернулись в Лангенфельд только в первом часу ночи; парк был уже закрыт, и вся молодежь находилась на парковочной площадке возле парка. Так как парк закрывается в 11 часов вечера, я предварительно договорился с друзьями встретиться на парковочной площадке перед парком. Примерно через 10 минут после нашего прихода подъехала патрульная полицейская машина, и началась проверка документов. Видимо в период моего отсутствия, произошёл какой-то конфликт между русскоговорящими и коренными немцами, находящимися на другом конце парковочной площадки, о чём я не имел ни малейшего понятия. Подобные конфликты не являются большой редкостью для нашего города. Немецкая молодёжь частенько провоцирует молодых переселенцев из СНГ на драки, которые для русских заканчиваются неприятностями с полицией. Но в закрытом парке осталось ещё несколько русскоязычных молодых людей из числа праздновавших. И когда два парня попытались выбраться из закрытого парка (то есть стали перелезать через закрытые ворота парка наружу), полицейские вызвали хозяина парка. Тот им открыл ворота, полицейские въехали в парк на машинах. Как я потом узнал, в парке произошла драка между одним выпившим русскоязычным парнем и 8-ю полицейскими. Кто-то даже попытался кинуться ему на помощь. После завершения «праздника» сотрудники полиции заставили первых попавшихся 5 человек (естественно, русских), заняться уборкой парка. Когда нам вернули документы, мы с Олей отпра-

ла заседания. Мы решили постоять на улице, недалеко послышалась русская речь. Я обернулся и заметил нервничавшую молодую женщину с парнем. Она всё твердила: «..Ну где же он? Ну где же он !...». Ради интереса я подошел к ним и спросил: «Ты случайно не Кононов ?», - на что они также вопросом ответили: «...А ты, наверное, Скворцов»... Вот так мы и познакомились за полчаса до начала судебного заседания. В процессе нашего разговора выяснилось, что они ждали своего адвоката, а мне суд в бесплатной защите отказал.

Мне было

выдвинуто обвинение в сопротивлении сотрудникам правоохранительных органов при исполнении ими служебного задания. После того, как прокурор закончила зачитывать обвинительную речь, судья попросил всех удалиться, за исключением обвиняемых, адвоката Кононова и переводчицы. Потом я обратился к судье с просьбой, чтобы моим переводчиком был общественный защитник Г.Мурей. На что судья ответил, что они имеют свою переводчицу, которой доверяют, однако разрешил Г.Мурею остаться в зале в качестве моего защитника. Судья дал слово обвиняемому В.Кононову, и в процессе своих показаний он заявил, что познакомился со мной непосредственно перед входом в здание суда. В первую очередь были опрошены сотрудники полиции, показания которых на 90 % процентов не совпадали. Судья зачитал протокол, из которого следовало, что я якобы провел ночь с 23 на 24 сентября 2005 года в камере



обязательно находится на территории России? Тут судья сделал мне повторное замечание и призвал не мешать работе суда. Когда полицейский рассказывал о том, что происходило в парке, он более всех предыдущих был уверен в том что я был именно тем парнем, который пытался освободить Кононова. Он рассказал, что слышал крик о помощи Кононова, адресованный мне. Я тут же прервал его рассказ и спросил, на каком языке Кононов звал на помощь, он опять же ответил, что на

русском. Тогда я обратился к судье: «Так он же сам сказал, что не знает русского языка.» А после чего добавил, что, может, это был не зов о помощи, а крик боли. Хотелось бы отдельно, рассказать о работе русскоязычной переводчицы в немецком суде. На протяжении всего заседания, перед тем как перевести с русского на немецкий язык мои высказывания и речь моего защитника, она предупреждала, что это может обернуться против меня. По окончании судебного заседания судья очередь сердечно поблагодарил её за отменную работу. Дело закрыли за недоказанностью вины, но передо мной за клевету, унижения, ложь и «обливание грязью» так и не сочли нужным извиниться. Но и это ещё не всё!...

## Расплата за «хобби»

С самого раннего детства я выписывал попу-

рол и раздавал родственникам и друзьям. На момент обыска у меня было лишь 4 наполовину собранных велосипеда. Сотрудники полиции проверили номера на рамах велосипедов через центральную базу данных полицейского управления, и, естественно, не обнаружили ничего подозрительного. Они забрали у меня старое портмоне и записную книжку, которые через несколько месяцев вернули. Протокол с выдвинутыми против меня обвинениями я подписывать отказался. Я сразу же понял, что это моя соседка, коренная немка лет 60-ти, написала на меня «кляузу», т.к. велосипедные запчасти я хранил на балконе, где и занимался ремонтом. Как я узнал впоследствии, заявление поступило от домовладельца, но не без участия соседки, которой не давали покой «высококачественные велосипеды», хранящиеся на моем балконе. К моему огромному сожалению, во все эти неприятности была втянута и моя невеста. Ольга, так же как и я приехала в Германию из России, из Новосибирска более 10-ти лет тому назад. Как и для большинства российских немцев, Германия стала для неё вторым домом, в отличии от меня, она уже прекрасно интегрировалась в немецком обществе. Моя невеста помогла мне написать встречное заявление на соседку за клевету. Полиция расценила мои обвинения беспочвенными и отнесла это в категорию обычного спора между соседями. После этого случая, каким-то образом на моих велосипедах, стоящих в общем подвале дома, стали появляться дыры в шинах, причём, невооруженным глазом можно было определить, что шины были порезаны кухонным ножом. В полицию я обращаться не стал, так как рассчитывать на настоящую человеческую помощь со стороны немецких стражей закона не имеет смысла. Третий случай произошёл возле моего дома 3-ого декабря 2005 года. Я и мой друг Андрей решили встретиться, посидеть у меня дома, выпить пива, посмотреть видео... Когда мы находились у меня дома, другу позвонили. Выяснилось, что товарищ Андрея с небольшой группой молодёжи, около 15-ти человек (там были и русские, и немцы) проходит

## Еще один нелепый случай

# ПРАВА ЭМИГРАНТА?

мимо моего дома. Он позвал моего гостя выйти на улицу. Андрей вышел в одном свитере, куртку не стал одевать, сказал, что скоро вернётся. Когда он вышел, я позвонил своей невесте, поговорил с ней по телефону. Прошло примерно минут 10-15, но Андрей все не возвращался. Я тоже вышел на улицу, чтобы со всеми поздороваться (большинство из собравшихся были мои знакомые и друзья). И тут неожиданно подъехал патруль полиции. В числе первых у меня было проверено удостоверение личности и содержимое карманов. Удостоверение личности проверяли по компьютерной базе полиции – связавшись по рации с полицейским участком. Там уже находилась информация о моих предыдущих «встречах» с полицией. Меня попросили отойти в сторону. Я отошел в указанном направлении и закурил. Ко мне подбежала сотрудница полиции и сказала, что курить в присутствии сотрудников полиции запрещено, а я спросил, почему, т.к. видел, что некоторые из сотрудников полиции сами курят. Но сотрудница полиции стала пытаться выбить у меня сигарету из рук. Остальные полицейские, наблюдавшие со стороны за происходящим и не понимая, что происходит, набросились на меня и быстро скрутили. Я лежал лицом вниз, не видел, но чувствовал, что меня били, пинали. Однако били аккуратно, чтобы не осталось сильно заметных следов. От сильного удара по голове я потерял ненадолго сознание, как потом рассказывали многочисленные свидетели, примерно на 3-4 минуты. Придя в сознание, я был уже в наручниках. Когда забирали в полицейский участок, меня не посадили, а забросили в машину, как мешок с картошкой, причём неоднократно ударив меня головой о дверь и крышу машины. Когда привезли в полицейский участок, издевательства и насмешки продолжались. Из уст полицейского офицера по фамилии Любаянски можно было услышать различные оскорбления,

ва сделала фотографии лица, на которых были видны только ссадины, т.к. сама опухоль за два дня почти прошла, и записала мои жалобы, что я не чувствую большой и указательный пальцы левой руки, т.к. сотрудники полиции во время

чувствительности пальцев для меня может быть губительна. Например, я могу нечаянно задеть провод под напряжением (ну а последствия известны всем!) Доктор Курбанова справку и фотографии мне дать отказалась, сославшись на то,

**Dr. med. (GUS) Z. Kourbanova**

Fachärztin für Innere Medizin

-Echokardiographie-

-Ultraschall hirnversorgender Gefäße-

*Dr. med. Z. Kourbanova, Kurt-Schumacher-Str. 3, 40764 Langenfeld*

Praxis  
Rechtsanwalt Schreiber  
Siegburger Straße 368  
51105 Köln - Poll

Kurt-Schumacher-Str. 3

40764 Langenfeld

☎ 02173-392 49 49

☎ 02173-392 49 50

[www.medicus-today.de](http://www.medicus-today.de)

[info@medicus-today.de](mailto:info@medicus-today.de)

Sprechstunden:

Mo. bis Fr. 08:00 – 12:00

Mo. und Do. 15:00 – 18:00

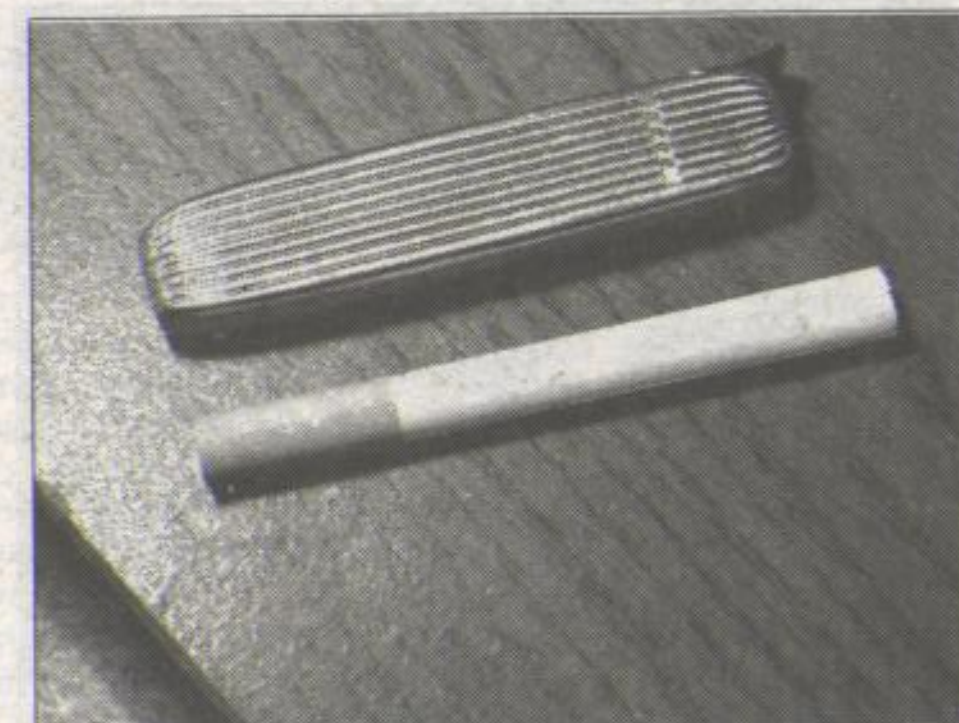
Langenfeld, den 12.12.2006

## FACHÄRZTLICHES ATTEST\*

Betr.: Herr Eugen Skvorcov, geb. am 26.03.1976, \*\*  
wohnhaft Kleiststr. 9, 40764 Langenfeld

Herr Skvorcov, Eugen geb. am 26.03.1976 befindet sich in meiner hausärztlich-internistischen Behandlung. Am 05.12.2005 stellte er sich erstmalig in meine Sprechstunden wegen Schmerzen an ganzen Körper und Taubheitsgefühl der linken Hand, insbesondere den linken Daumen vor. Patient gab an am 03.12.2006 auf die Strasse um ca. 03:00 in der Nähe von Zuhause angehalten und geschlagen zu sein. Er sei hinterher bewusstlos gewesen (wie lange?).

Bei der körperlichen Untersuchung fanden sich 2 kleine oberflächige Wunden oberhalb der linken Augenbraune und Kratzwunden am der linken Ellenbogen (s. Fotos). Der übrige Untersuchungsbefund ergab keine Auffälligkeiten, insbesondere waren die neurologischen Reflexe unauffällig, kein Anhalt für Frakturen oder ernsthaften Verletzungen.



Улика

справку за 66,66 (!!!) евро.

В августе 2006 прокуратура г. Дюссельдорф предъявила мне обвинение в сопротивлении сотрудникам полиции и наложила на меня штраф в размере 400 евро. Заседание суда было назначено на 24.10.06. На суде мне было предъявлено обвинение в сопротивлении сотрудникам полиции при исполнении служебных обязанностей. Также я обвинялся в том, что «размахивал зажигалкой со встроенным в неё выкидным пятисантиметровым лезвием ножа, и тем самым угрожал жизни 7 (!) сотрудников полиции, а также проворцовывал сотрудников правоохранительных органов, пытаясь прикурить этим «ножом-зажигалкой». Попытка двух офицеров полиции отобрать у меня данный предмет не увенчалась успехом, но только с помощью офицера Любаянски им удалось уложить наземь задержанного». Данные обвинения я полностью опроверг. На самом же деле, когда полиция только подъехала, меня обыскали, проверили всё содержимое карманов. Полицейские видели зажигалку, она была обычной (фотография оной прилагается), всё мне вернули. И тут вдруг на судебном заседании моя зажигалка за три минуты стала «холодным оружием»... Далее судья попытался всучить мне в руки металлическую дубинку, которая, по их словам, была найдена на месте «преступления». Обвинения с меня были сняты сразу же после опроса полицейских, при-

из которых более или менее безбидно звучали «русская свинья» и «алкоголик». У меня взяли кровь на содержание алкоголя, наркотиков и на венерические заболевания, в том числе на СПИД. Наркотики я никогда не употреблял, не употребляю и не собираюсь употреблять вообще, а насчёт алкоголя могу сказать, что я был абсолютно в сознании, мы с другом весь вечер пили пиво, поэтому тест показал наличия в крови 1,3 промили алкоголя. Я не отрицаю, что находился в "легкой степени опьянения", но до сих пор всё произошедшее в тот вечер отлично помню, хотя с того дня прошло более двух лет. Потом офицер Любоянски швырнул мне половину одеяла, и дежурный закрыл дверь до утра.

Это произошло в ночь со 2-го на 3-е декабря 2005-го года, то есть в ночь с пятницы на субботу. Раньше понедельника я обратиться к врачам не мог, так как в Германии эскулапы в выходные не работают, а в понедельник, 5-го декабря, я был вынужден прибегнуть к услугам русскоязычного врача-терапевта Курбановой, так как из-за недостаточного знания немецкого языка не мог самостоятельно обратиться в больницу, чтобы зафиксировать и снять побои. Доктор Курбано-



Fachärztin für Innere Medizin

Dr. med. (GUS) Z. Kurbanova

\* - dieses Attest wurde nicht von einer gesetzlichen Krankenkasse angefordert und ist gemäß § 11 der vom 73. Deutschen Ärztetag beschlossenen Berufsordnung honorarpflichtig. (Honorarabrechnung nach GOÄ)  
 \*\* - der Patient hat mich von meiner ärztlichen Schweigepflicht entbunden

моего задержания передавали мне наручники нервные соединения на запястье левой руки. Чувствительность не вернулась ко мне до сих пор. Так как я по профессии электрик, то потеря

что справка будет предоставлена только адвокату по соответствующему запросу. И только после обращения во Врачебную палату федеральной земли СРВ, она согласилась выдать злосчастную

## Комментарий правозащитника, руководителя Кёльнского отделения правозащитной организации Menschenrechtsbund e.V., магистра права Г.Мурей :

Вышеизложенный случай обращает на себя внимание той изощренностью, с которой немецкая полиция с одной стороны, и судебные органы с другой, цинично и уверенно нарушают законы и конституцию своей страны, исходя из того, что никто в цивилизованных странах мира не обратит внимание на драматические происшествия из жизни обычного «русского иммигранта» (Евгений Сковорцов приехал в страну по немецкой линии и является полноправным гражданином ФРГ). Исходя из того, что Конституционный суд ФРГ вынес 14.10.2004 года решение (2 BvR 1481/04) о необязательности исполнения приговоров Европейского суда на территории ФРГ, трудно себе представить сегодняшнего канцлера ФРГ А.Меркель

в роли глобального борца за соблюдение прав человека во всём мире.

Уже давно в Германии взято за правило останавливать лиц славяно-русской внешности для случайных проверок. Из собственного опыта знаю, что граждане, внешне не похожие на представителей титульной нации, чаще являются объектами предвзятых проверок, против них чаще совершаются противоправные действия, которые в львиной доле случаев, благодаря немецкому правосудию, остаются безнаказанными.

Вернёмся к делу Евгения Сковорцова, точку в котором ставить ещё пока рано.

Хотелось бы заметить, что все более или менее серьёзные неприятности у Евгения начались, как только он изъявил желание актив-

но заняться правозащитной деятельностью в родном городе Л. и вступил в нашу организацию. Это уже давно стало «доброй традицией» в Германии - оказывать физическое давление на людей, которым не нравится, когда их права нарушает самое правовое и демократическое государство в мире. Хотя суд города Л. и защитил сотрудников полиции от неминуемой в цивилизованных странах уголовной ответственности, но он вряд ли учёл тот факт, что Евгений Сковорцов и его близкие не только не испугались и не отступили, а наоборот, решили добиваться с помощью нашей организации справедливости и возмещения значительного материального и морального ущерба, путём подачи исков в суды тех стран, которые имеют уголовно-процессуальные и

чем, их показания полностью не совпадали. Свидетелей с моей стороны судья даже не созволил опросить - ему, видимо, неинтересно было услышать настоящую версию происшедшего. Кстати, во всех трёх случаях был один и тот же судья, доктор Bösen (что в переводе на русский язык означает «Ужасный»). Делайте выводы, Господа: только потому, что я родился в России, прогулка по городу в тёмное время суток может быть для меня совсем небезопасной.

+++

**Уважаемая  
госпожа Таланцева!**

Я, Сковорцов Евгений Владимирович, член немецкой правозащитной организации, прошу опубликовать мою историю в Вашей газете, и хоть как-то защитить мою семью от постоянных посягательств со стороны сотрудников немецкой полиции.

**Е.В. Сковорцов**

юридические соглашения (договора) с ФРГ. Путь этот будет нелёгким как для нашей группы, так и для будущего истца. Мы не исключаем того, что на Сковорцова и его близких будет оказываться массированное давление со стороны власти. Что можно ожидать от страны, в парламенте которой находится отделение всемирной правозащитной организации German Helsinki Committee for Human Rights, Security and Cooperation in Europe ?! В какой ещё демократической стране подобное возможно ?! В случае, если цивилизованная Европа не захочет или не сможет защитить молодого правозащитника Е.Сковорцова и его семью от посягательства властей на его свободу и откровенного русофобского преследования, мы незамедлительно обратимся за помощью к Конгрессу и Сенату США.

**С уважением, Гарри Мурей**